

Notre Dame des Anges

# L'Ailleurs...



Saint Amand Les Eaux

5,6,7 juin 2026





# Mot du directeur

## L'AILLEURS...

Une expression française, qui doit sans doute avoir son équivalent dans chacun de nos pays amis, dit que « *l'herbe pousse toujours plus verte ailleurs* » ...

Nous sommes souvent tentés, au spectacle de notre quotidien, de nos horizons, de penser qu'en effet, si nous pouvions partir et nous installer ailleurs, dans une autre ville, une nouvelle région, un autre pays, les conditions de notre vie seraient meilleures. Le développement de l'Internet, des réseaux sociaux nous invite d'ailleurs à pouvoir regarder au-delà de notre univers et il est facile de se désespérer en repérant ces atouts, cette herbe plus verte par rapport à notre jardin, que nous connaissons si bien et qui paraît si terne... Ce petit travers est peut-être une caractéristique bien française, peut-être pas...

Pourtant, si nous écoutons les autres, ils rêvent parfois eux aussi, de vivre dans un endroit comme le nôtre, ils trouvent de nombreuses qualités, de nombreux avantages à notre art de vivre, à notre culture, à notre cadre de vie. Mais au fond, savons-nous vraiment ce que signifierait de vivre ailleurs ? Ne s'agit-il pas bien souvent d'un « miroir aux alouettes » déformé, rendu « plus vert » grâce aux réseaux sociaux ?

Le thème de *l'ailleurs* nous invite, non pas, à envier, à regretter de vivre dans tel pays plutôt que dans tel autre. Non, *l'ailleurs* nous invite au contraire à nous ouvrir à l'autre pour mieux le comprendre, pour parler avec lui, saisir la singularité de sa culture, de son univers mais aussi lui parler de nous puisqu'il est aussi curieux de nous connaître. Entrer en contact, apprécier l'altérité, c'est aussi et peut-être d'abord nous connaître nous-même...

Alors, vu d'ici, nos rencontres européennes ne seraient-elles pas cette parenthèse qui permet de faire venir ici, chez nous, vos ailleurs à vous ?

Gérald Taverne



## DAS ANDERSWO...

Ein französisches Sprichwort, das sicherlich in jedem unserer befreundeten Nachbarländer sein Pendant hat, lautet: « Das Gras auf der anderen Seite des Hügels ist immer grüner »...

Angesichts unseres Alltags und unserer Perspektiven neigen wir oft dazu zu glauben, dass unsere Lebensbedingungen tatsächlich besser wären, wenn wir wegziehen und uns woanders, in einer anderen Stadt, einer neuen Region, einem anderen Land niederlassen könnten.

Die Entwicklung des Internets und der sozialen Netzwerke lädt uns übrigens dazu ein, über unseren Horizont hinauszuschauen, und wir neigen leicht dazu, zu verzweifeln, wenn wir diese Vorteile entdecken, das Gras, das grüner ist als in unserem Garten, den wir so gut kennen und der uns so blass erscheint... Diese kleine Marotte ist vielleicht ein typisch französisches Merkmal, vielleicht aber auch nicht...

Wenn wir jedoch den Anderen zuhören, bemerken wir, dass auch sei manchmal davon träumen, an einem ähnlichen Ort wie dem unseren zu leben. Sie finden viele Stärken und Vorzüge in unserer Lebensweise, unserer Kultur und unserem Umfeld. Aber wissen wir wirklich, was es bedeuten würde, anderswo zu leben? Handelt es sich nicht oft um ein Trugbild, das durch soziale Netzwerke verfälscht und „grüner“ dargestellt wird?

Das Thema des Anderswo lädt uns ein, nicht neidisch zu sein oder zu bedauern, dass wir in diesem Land und nicht in jenem leben. Nein im Gegenteil, das Anderswo lädt uns dazu ein, uns dem Anderen zu öffnen, um ihn besser zu verstehen, mit ihm zu sprechen, die Einzigartigkeit seiner Kultur und seiner Umwelt zu begreifen, aber auch mit ihm über uns zu sprechen, da er ebenso neugierig ist, uns kennenzulernen. Kontakt aufnehmen, das Anderssein schätzen, bedeutet auch und vielleicht vor allem, uns selbst kennenzulernen...

In diesem Sinne, wäre unser Fünf-Länder-Treffen aus dieser Perspektive nicht diese Gelegenheit, die es erlauben würde, Ihr Anderswo zu uns kommen zu lassen?

Gérald Taverne



## HET ELDERS...

Een Franse uitdrukking, die ongetwijfeld zijn equivalent moet hebben in elk van onze bevriende landen, zegt dat « het gras altijd groener is bij de burens » ...

We zijn vaak geneigd om bij het aanschouwen van ons dagelijks leven, vanuit ons standpunt, te denken dat, als we zouden kunnen vertrekken en ons ergens anders zouden kunnen vestigen, in een andere stad, een nieuwe regio, een ander land, de omstandigheden van ons leven beter zouden zijn. De ontwikkeling van internet en van de sociale netwerken nodigen ons uit om verder te kijken dan onze eigen leefwereld, en het is gemakkelijk om wanhopig te worden als we deze beloften zien, dit groenere gras vergeleken met onze tuin, die we zo goed kennen en die zo saai lijkt... Deze enge visie kan een typisch Frans kenmerk zijn, of misschien ook niet...

Maar als we naar anderen luisteren, dan horen we dat ze soms ook dromen, van het leven op een plek als de onze, vinden ze vele kwaliteiten, vele voordelen in onze levensstijl, in onze cultuur, in onze leefomgeving. Maar diep in onszelf, weten we wel echt wat elders wonen zou betekenen? Is het niet vaak een luchtkasteel ... vervormd, "groener" gemaakt dankzij de sociale netwerken?

Het thema van ELDERS nodigt ons uit, niet om jaloers te zijn, om spijt te hebben om te leven in het ene land in plaats van in het andere. Nee, ELDERS nodigt ons juist uit om ons open te stellen voor anderen om hen beter te begrijpen, om met hen te praten, om de eigenheid van hun cultuur, hun universum te begrijpen, maar ook om met hen over ons te praten omdat ze net zo nieuwsgierig zijn om ons te ontdekken. In contact komen, het anderszijn waarderen, dat is ook en misschien eerst en vooral onszelf kennen...

Van hieruit bekeken, zouden onze Europese bijeenkomsten niet HET moment in ons leven zijn dat toelaat om jullie ELDERS hier, tot bij ons, te laten komen?

Gérald Taverne



## Ecoles participantes / Teilnehmende Schulen / Deelnemende scholen



### **Mönchengladbach**

Städt Math.-Nat. Gymnasium  
Rheydter Strasse 65  
D-41065 Mönchengladbach  
Tel : 0049 2161 9289  
e-mail : [info@math-nat.de](mailto:info@math-nat.de)



### **Diekirch**

Lycée Classique  
32, Avenue de la Gare  
L-9233 Diekirch  
Tel : 00352 268 07 210  
e-mail : [secretariat.ab@lcd.lu](mailto:secretariat.ab@lcd.lu)



### **Pelt**

Scholengemeenschap WICO  
Watermolenstraat 14  
B- 3910 Pelt  
Tel : 0032 11 53 99 70  
e-mail : [info@wico.be](mailto:info@wico.be)



### **Valkenswaard**

Scholengemeenschap WERE DI  
Merendreef 1  
NL-5553 CC Valkenswaard  
Tel : 0031 402 074 700  
e-mail : [info@sgweredi.nl](mailto:info@sgweredi.nl)



### **Saint Amand-les-Eaux**

Institution Notre Dame des Anges  
4 rue du Bruille BP 129  
59230 St Amand-les-Eaux  
Tel : 0033 327 48 14 44  
e-mail : [accueil@nda59.fr](mailto:accueil@nda59.fr)



# Programme – Programm – Programma

Jeudi – Donnerstag - Donderdag  
13-11-2025

11h00 Arrivée des délégations  
12h00 Mot d'introduction des chefs d'établissement  
12h30 Déjeuner  
13h30 Réunion de travail  
18h30 Check in à l'hôtel du Pasino, Rocade du Nord, St Amand-les-Eaux  
19h30 Dîner au Pasino

11:00 Uhr Ankunft der Delegationen  
12:00 Uhr Einleitende Worte der Schulleiter  
12:30 Uhr Mittagessen  
13:30 Uhr Arbeitssitzung  
18:30 Uhr Check-in im Hotel Pasino, Rocade du Nord, St Amand-les-Eaux  
19:30 Uhr Abendessen im Pasino

11.00 u Aankomst van de delegaties  
12.00 u Inleidende toespraak van de schoolhoofden  
12.30 u Lunch  
13.30 u Werkvergadering  
18.30 u Inchecken in het hotel Pasino, Rocade du Nord, St Amand-les-Eaux  
19.30 u Diner in Pasino

Vendredi – Freitag – Vrijdag  
14-11-2025

9h30 Rendez-vous à NDA/débriefing/conclusion de la réunion du jeudi  
11h00 Pause gourmande  
11h30 Présentation du thème 2026  
12h30 Déjeuner  
14h00 Réunions sport, culture, direction  
16h30 Activité surprise  
18h30 Retour à l'hôtel  
19h30 Dîner restaurant « Aux bons amis », 71 rue Léon Gambetta (face gare) St Amand

9:30 Uhr Treffen bei NDA/Nachbesprechung/Abschluss der Sitzung vom Donnerstag  
11:00 Uhr Kaffeepause



11:30 Uhr Vorstellung des Themas 2026  
 12:30 Uhr Mittagessen  
 14:00 Uhr Sitzungen zu Sport, Kultur, Leitung  
 16:30 Uhr Überraschungsaktivität  
 18:30 Uhr Rückkehr zum Hotel  
 19:30 Uhr Abendessen im Restaurant „Aux bons amis“, 71 rue Léon Gambetta (gegenüber dem Bahnhof) St Amand

9.30 u Afspraak bij NDA/debriefing/afsluiting van de vergadering van donderdag  
 11.00 u Pauze met lekkernijen  
 11.30 u Presentatie van het thema 2026  
 12.30 u Lunch  
 14.00 u Vergaderingen sport, cultuur, directie  
 16.30 u Verrassingsactiviteit  
 18.30 u Terugkeer naar het hotel  
 19.30 u Diner in restaurant “Aux bons amis”, 71 rue Léon Gambetta (tegenover het station) St Amand

### Participants – Teilnehmer – Deelnemers



**Jan FUNKEN**

Silvia HOLTZ  
 Simon JOHNEN  
 Frank SCHILLINGS



**Edward DE GIER**

Rianne GROENEN  
 Zenna KERKHOFS  
 Rob VAN LUIJK  
 Cynthia VEERMAN



**Marcel KRAMER**

Carine BENTZ  
 Sandra GOERGEN  
 Angélique SCHUH  
 Alain THOSS



**Gerd THEUNIS**

Elke BOES  
 Pieter BORMANS  
 Danny LOENDERS  
 Enjo HENDRIKS



**Gérald TAVERNE**

Karine BAILLEUX  
 Céline DEWULF  
 Anicet MALUCHNIK  
 Dorothee DEBEAUMONT  
 Anne-Sophie GABORY  
 Sophie VANDERBECQ



## Programme des rencontres

### Vendredi 5 juin :

15h00 – 15h30	Arrivée des élèves et des professeurs à la salle Maurice Hugot.
16h00	Cérémonie d'ouverture. Accueil des élèves par les familles. Accueil des professeurs à l'école.
19h30	Apéritif et repas des professeurs à l'Institution NDA

### Samedi 6 juin :

8h30 – 16h30	Rencontres sportives et culturelles
17h00	NDA Proclamation des résultats
20h00 – 24h00	Soirée des élèves

### Dimanche 7 juin :

9h00	Répétition générale
9h30	Messe
11h30 – 12h30	Cérémonie de clôture
13h30	Au revoir

### Programm 5-Ländertreffen

#### Freitag, 5 Juni

15:00 – 15:30Uhr	Ankunft der Gäste auf Halle Maurice Hugot.
16:00Uhr	Eröffnungsfeier Zusammenführung mit den Gastfamilien Empfang der Lehrer auf NDA
19:30Uhr	Aperitif, Diner und Lehrerabend auf Institution NDA

#### Samstag, 6 Juni

8:30 – 16:30Uhr	Workshops für Kultur und Wissenschaften / Sport
17 :00U	NDA Proklamation
20:00 – 24:00Uhr	Schülerfete auf NDA

#### Sonntag, 7 Juni

9:00Uhr	Generalprobe
9:30Uhr	Gottesdienst in der Schule
11:30 – 12:30Uhr	Abschlusszeremonie
13:30Uhr	Heimreise

### Programma van de 5-landenontmoeting

#### Vrijdag 5 Juni

15:00 – 15:30u	Aankomst gasten op hall Maurice Hugot.
16:00u	Openingsceremonie



Leerlingen brengen de avond door in de gastfamilies  
Ontvangst begeleiders op NDA  
19:30u Aperitief, diner en feest van de begeleiders in Institution NDA

**Zaterdag 6 Juni :**

8:30 – 17:30u Culturele workshops en wetenschap / Sport  
17:00 NDA Proklamation  
20:00 – 24:00u Leerlingenfeest in NDA

**Zondag 7 Juni :**

9:00u General repetitive  
9:30 Mis  
11:30 – 12:30u slotceremonie  
13:30u Vertrek



## Activités - effectifs

### Aktivitäten – Anzahl der Schüler / Activiteiten - aantal leerlingen

Activité Aktivitäten Activiteiten	Effectifs Anzahl der Schüler Aantal leerlingen	Responsables Verantwortliche Verantwoordelijke
<b>Culture - Kultur - cultuur</b>		
Théâtre - Theater - Toneel	1	<a href="mailto:dorothee.debeaumont@nda59.fr">dorothee.debeaumont@nda59.fr</a>
Chant - Singer - Zang	1	<a href="mailto:karine.bailleux@nda59.fr">karine.bailleux@nda59.fr</a>
Orchestre - Orchester - Orkest	4	<a href="mailto:karine.bailleux@nda59.fr">karine.bailleux@nda59.fr</a>
Arts - Künste - Kunsten	2	<a href="mailto:caroline.soyez@nda59.fr">caroline.soyez@nda59.fr</a> <a href="mailto:amandine.joveniaux@nda59.fr">amandine.joveniaux@nda59.fr</a>
Photo - Foto – foto	2	<a href="mailto:marie.derville@nda59.fr">marie.derville@nda59.fr</a>
Danse - Tanzen - Dans	2	<a href="mailto:katleen.martin@nda59.fr">katleen.martin@nda59.fr</a>
Sciences- Wissenschaft- wetenschap	2	<a href="mailto:sophie.vanderbecq@nda59.fr">sophie.vanderbecq@nda59.fr</a>
<b>TOTAL</b>	<b>14</b>	
<b>Sport</b>		
Natation- Schwimmen- Zwemmen	4 + 4	<a href="mailto:celine.dewulf@nda59.fr">celine.dewulf@nda59.fr</a>
Athlétisme- Leichtathletik- Atletiek	4 + 4	<a href="mailto:gregory.robort@nda59.fr">gregory.robort@nda59.fr</a>
Escalade- Klettern- klimmen	3 + 3	<a href="mailto:anicet.maluchnik@nda59.fr">anicet.maluchnik@nda59.fr</a>
Handball- Handball- Handbal	6 + 6	<a href="mailto:agnes.bounoua@nda59.fr">agnes.bounoua@nda59.fr</a> <a href="mailto:meziane.boussadia@nda59.fr">meziane.boussadia@nda59.fr</a>
Basket-Basketball- Basketbal	7 + 7	<a href="mailto:peter.beirnaert@nda59.fr">peter.beirnaert@nda59.fr</a> <a href="mailto:alexandre.deloffe@nda59.fr">alexandre.deloffe@nda59.fr</a>
Volley-Volleyball- Volleybal	6 + 6	<a href="mailto:damien.desplechin@nda59.fr">damien.desplechin@nda59.fr</a> <a href="mailto:noe.borgiasz@nda59.fr">noe.borgiasz@nda59.fr</a>
Tennis de table- Tischtennis-Tafeltennis	2 + 2	<a href="mailto:julien.losse@nda59.fr">julien.losse@nda59.fr</a>
Padel	2 + 2	<a href="mailto:jerome.belamiri@nda59.fr">jerome.belamiri@nda59.fr</a>
Echecs-Schach- Schaken	4	<a href="mailto:bertrand.sebert@nda59.fr">bertrand.sebert@nda59.fr</a>
<b>TOTAL</b>	<b>72</b>	



# Culture / Kultur / Cultuur

## Pré-rencontres / Vortreffen / Voorontmoeting

### Théâtre / Theater / Theater

- **Objectif** : les élèves écriront de courtes interventions de théâtre autour du thème qui seront incluses dans le spectacle final.

**Ziel**: Die Schüler werden Theaterszenen um das Thema schreiben, die dann in die Schlussvorführung inkludiert werden.

**Doel**: studenten schrijven theaterinterventies rond het thema dat in de eindshow zal worden opgenomen.

- **Préparation** : les participants s'imprégneront d'un texte qui leur sera proposé.

**Vorarbeit** : Die Teilnehmer sollen einen Text, der ihnen angekündigt werden wird, auf sie wirken lassen

**Vorbereiding**: De deelnemers moeten een tekst memoriseren die op voorhand zal worden gedeeld.

- **Tenue** : tenue noire confortable et accessoires aux couleurs emblématiques du pays.

**Kleidung** : schwarze, bequeme Kleider und Accessoires in den jeweiligen Farben der verschiedenen Länder

**Kleding**: comfortabele zwarte kleding + accessoires in de "symbolische" kleur van de desbetreffende school.



## et chant / und Gesang / en zang

- **Objectif** : Les élèves répèteront les chants attribués.

**Ziel**: Die Schüler werden die vorgeschlagenen Lieder einstudieren.

**Doel**: De leerlingen zullen de voorgestelde liederen instuderen.

- **Tenue** : vêtements noirs et accessoires aux couleurs emblématiques du pays.

**Kleidung** : Schwarze Kleidung und Accessoires in den jeweiligen Farben der verschiedenen Länder.

**Kleding**: Zwarte kleding + accessoires in de "symbolische" kleur van de desbetreffende school.



## Orchestre / Orchester / Orkest

- **Objectif** : travailler des partitions qui accompagneront les chanteurs.

**Ziel**: Musikpartituren, die die Sänger begleiten werden, einüben.

**Doel**: werken aan partituren die de zangers begeleiden.

- Participants/ Teilnehmer / Deelnemers : 4

- **Tenue** : vêtements noirs .

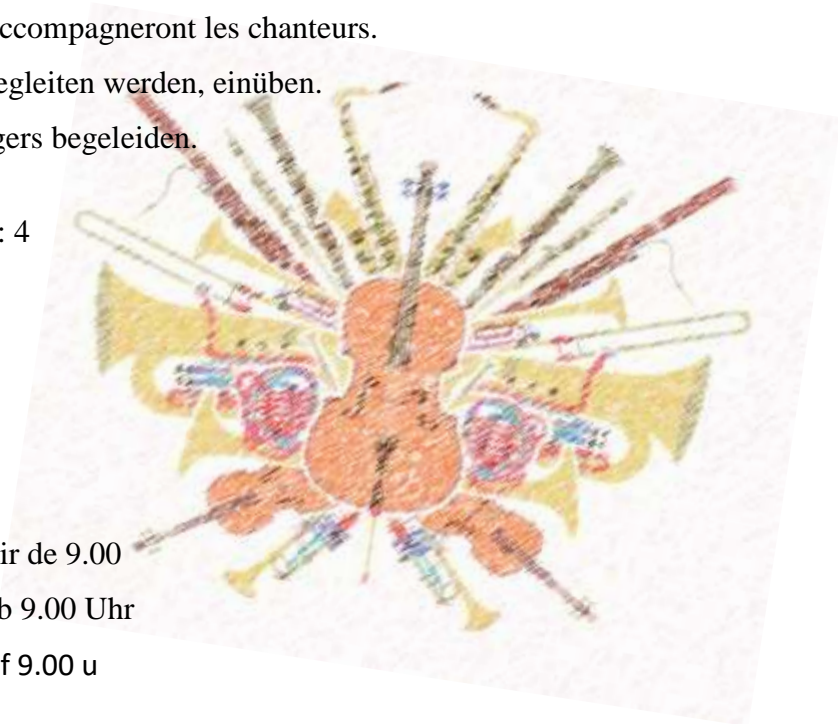
**Kleidung** : Schwarze Kleidung

**Kleding**: Zwarte kleding

- Samedi 9.00 - 17.30 & dimanche à partir de 9.00

Samstag 9.00 – 17.30 Uhr & Sonntag ab 9.00 Uhr

Zaterdag 9.00 – 17.30 u & zondag vanaf 9.00 u



## Photo - Foto – Foto

- **Objectif** : Réaliser un montage photo montrant les points forts des rencontres européennes.

**Ziel**: Erstellen Sie eine Fotomontage, die die Höhepunkte der Fünf-Länder-Treffens zeigt.

**Doel**: Maak een fotocollage die de hoogpunten van de vijflandenontmoeting zien.



- Participants/ Teilnehmer / Deelnemers : 2

- Samedi 9.00 - 17.30 & dimanche à partir de 9.00

Samstag 9.00 – 17.30 Uhr & Sonntag ab 9.00 Uhr

Zaterdag 9.00 – 17.30 u & zondag vanaf 9.00 u



## Arts - Künste - Kunsten

**Objectif :** chaque duo d'élèves réalisera un décor (format 50 × 65 cm) représentant son propre pays.

Ces décors, peints, mettront en valeur les symboles, les couleurs et les spécificités culturelles de leur nation. L'ensemble des cinq peintures sera ensuite projeté sur écran, formant une fresque visuelle illustrant la richesse et la diversité de l'Europe.

Chaque pays est donc invité à réfléchir en amont aux éléments qui représentent le mieux son identité : paysages, monuments, traditions, figures emblématiques, gastronomie, etc.

**Ziel:** Jedes Schülerduo gestaltet ein Bild (Format 50 × 65 cm), das sein eigenes Land darstellt. Diese gemalten Bilder bringen die Symbole, Farben und kulturellen Besonderheiten ihrer Nation zur Geltung. Alle fünf Bilder werden anschließend auf eine Leinwand projiziert und bilden so ein visuelles Fresko, das den Reichtum und die Vielfalt Europas veranschaulicht. Jedes Land ist daher aufgefordert, sich im Vorfeld Gedanken darüber zu machen, welche Elemente seine Identität am besten repräsentieren: Landschaften, Denkmäler, Traditionen, symbolträchtige Persönlichkeiten, Gastronomie ....

**Doel:** Elk duo van leerlingen maakt een decor (formaat 50 × 65 cm) dat hun eigen land voorstelt.

Deze geschilderde decors zullen de symbolen, kleuren en culturele bijzonderheden van hun land in de verf zetten. Alle vijf schilderijen worden vervolgens op een scherm geprojecteerd, waardoor een visueel fresco ontstaat dat de rijkdom en diversiteit van Europa illustreert. Elk land wordt dus uitgenodigd om vooraf na te denken over de elementen die het beste hun identiteit weergeven: landschappen, monumenten, tradities, symbolische figuren, gastronomie,...

- Participants/ Teilnehmer / Deelnemers : 2
- Samedi 9.00 - 17.30 & dimanche à partir de 9.00  
Samstag 9.00 – 17.30 Uhr & Sonntag ab 9.00 Uhr  
Zaterdag 9.00 – 17.30 u & zondag vanaf 9.00 u



## Danse - Tanzen -Dans

- **Objectif** : chaque pays prépare une chorégraphie ( ±40') sur une séquence musicale imposée. Ces chorégraphies seront assemblées et complétée par une chorégraphie commune.

**Ziel**: Jedes Land bereitet eine Choreografie (±40') zu einer vorgegebenen Musiksequenz vor. Diese Choreografien werden zusammengestellt und durch eine gemeinsame Choreografie ergänzt.

**Doel**: Elk land bereidt een choreografie voor (±40') op een voorgeschreven muziekfragment. Deze choreografieën worden samengevoegd en aangevuld met een gezamenlijke choreografie.

- Participants/ Teilnehmer / Deelnemers : 2
- Style / Stil / Stijl : contemporain / Zeitgenössischer Tanz / moderne dans
- Samedi 9.00 - 17.30 & dimanche à partir de 9.00  
Samstag 9.00 – 17.30 Uhr & Sonntag ab 9.00 Uhr  
Zaterdag 9.00 – 17.30 u & zondag vanaf 9.00 u



## Sciences- Wissenschaft- Wetenschap

- **Objectif** : Escape game : Les élèves en groupe de différents pays vont devoir résoudre différentes énigmes (4) en physique et en chimie à travers différents TP pour découvrir un message secret afin de résoudre la problématique initiale en lien avec l'Ailleurs. Le groupe qui résout correctement et le plus rapidement possible les énigmes participera à la cérémonie de clôture du dimanche.

**Ziel:** Fluchtspiel (Escape Game) : Die Schüler aus den verschiedenen Ländern lösen in Teams 4 Rätsel in Physik und in Chemie durch verschiedene praktische Aufgaben, um eine geheime Mitteilung zu entziffern. Diese Mitteilung dient dazu, das ursprüngliche Problem bezüglich auf das Thema « woanders » (ailleurs) zu lösen.

Die Gruppe, die die Rätsel korrekt und am schnellsten löst, wird an der Schlussfeier am Sonntag teilnehmen.

**Doel:** Escape game : De groepen zullen worden samengesteld met leerlingen uit verschillende landen. Elke groep zal verschillende puzzels in natuurkunde en scheikunde moeten oplossen via verschillende practicum, om zodoende een geheim bericht te ontdekken en het oorspronkelijke probleem in verband met « Het Elders » op te lossen. De groep die er het snelst in slaagt om achter het correcte antwoord te komen zal deelnemen aan de slotceremonie.

- **Participants/ Teilnehmer / Deelnemers** :  
2 élèves, à partir de 16 ans / 2 Schüler, ab 16 Jahren / 2 leerlingen minimale leeftijd 16 jaar.
- **Matériel nécessaire / Benötigte Materialien / Benodigdheden** :  
une blouse de travaux pratiques + lunettes de protection / ein Laborkittel + eine Schutzbrille /  
een overjas en een veiligheidsbril
- Samedi 9.00 – 13.00 & dimanche à partir de 9.00  
Samstag 9.00 – 13.00 Uhr & Sonntag ab 9.00 Uhr  
Zaterdag 9.00 – 13.00 u & zondag vanaf 9.00 u



## Compétitions sportives / Sportwettkämpfe / Sportwedstrijden



Le samedi, une navette de bus reliera l'Institution NDA aux différents lieux de compétition.

Am Samstag wird ein Pendelbus zwischen dem Gymnasium und den Wettkampforten verkehren.

Op zaterdag is er een pendeldienst per bus tussen het Instituut NDA en de verschillende plaatsen waar competities plaats vinden.

**C 1 : 2007, 2008 et 2009**

**C 2 : 2010 et +**

					Lieux – Standorten - Locaties
	C1	C2	C1	C2	
Natation- Schwimmen- Zwemmen	2	2	2	2	Centre aquatique
Athlétisme- Leichtathletik- Atletiek	2	2	2	2	Stade Jean Verdavaine
Escalade- Klettern- klimmen	3		3		Salle Maurice Hugot
Handball- Handball- Handbal		6		6	Stade Jean Verdavaine
Basket- Basketball- Basketbal	7		7		Salle Maurice Hugot
Volley- Volleyball- Volleybal	6		6		Salle du Moulin Blanc
Tennis de table- Tischtennis- Tafeltennis	4		4		NDA
Padel	2		2		Club Padel de St Amand
Echecs- Schach- Schaken	4				Salle Maurice Hugot
<b>TOTAL</b>	<b>72</b>				



## Couleur de maillot / Tarbe der Ausrütung / Kleur van de uitrustingen

### Tirage au sort / Lotterie / loterij

Diekirch	Mönchenglabach	Pelt	Saint-Amand	Valkenswaard
LU	DU	BE	FR	NL
bleu-blau-blaw	jaune-gelb-geel	rouge-rot-rood	vert-grün-groen	orange-oranje
A	B	C	E	D

### Règlement des rencontres sportives

#### Algemeine Wettkampbestimmungen / Algemeen Wedstrijd reglement

1. Chaque école participera à toutes les disciplines dans la mesure du possible. / Jede Schule soll bei jeder Sportart vertreten sein./ Elke school zal in de mate van het mogelijke deelnemen aan alle sporten.

2. Les règles de jeu officielles seront appliquées et des arbitres officiels les feront respecter./ Die international anerkannten Regeln gelten für jede Sportart. Darum werden alle Wettkämpfe von offiziellen Schiedsrichtern geleitet./ De officiële spelregels zullen worden toegepast onder toezicht van officiële scheidsrechters.

3. Pour chaque discipline, un représentant de chaque école sera présent sur le terrain. En cas de litige, une décision sera prise sur place. Le représentant de l'école organisatrice a deux voix./ Auf jeder Sportstätte soll ein Vertreter jeder Schule anwesend sein. Bei jedem Streitfall wird auf der Stelle entschieden, wobei der Vertreter der veranstaltenden Schule doppeltes Stimmrecht hat./ Bij elke wedstrijd moet er een afgevaardigde van elke school aanwezig zijn. In geval van betwisting zal er ter plaatse een beslissing genomen worden. De vertegenwoordiger van de organiserende school heeft twee stemmen.



4. Tout litige (ou réclamation) concernant le classement général sera porté(e) à la connaissance des organisateurs le samedi à 18h au plus tard./ Jede Beschwerde die das Generalklassement betrifft, muss dem Veranstalter vor Samstag 18.00 Uhr gemeldet werden./ Een betwisting of geschil moet ten laatste op zaterdag 18.00 uur bekend gemaakt worden aan de organisatoren.

5. Chaque élève ne pourra participer qu'à une seule épreuve, sauf en natation et en athlétisme. Jeder Schüler kann nur an einem Wettbewerb teilnehmen, ausser im Schwimmen und in de Leichtathletik./ Elke leerling mag slechts deelnemen aan één wedstrijd; behalve voor zwemmen en atletiek.

6. Chaque élève aura sur lui sa carte scolaire et/ou sa carte d'identité en vue d'un contrôle éventuel./ Jeder Teilnehmer muss seine Schülerkarte oder Identitätskarte zwecks eventueller Überprüfung bei sich tragen./ Elke leerling moet zijn deelnemers-, identiteitskaart of schoolkaart bij controle kunnen tonen.

7. Chaque participant se présentera au moins 15 minutes avant le début de la compétition. Jeder Teilnehmer soll 15 Minuten vor Beginn seines Wettkampfes anwesend sein. Elke deelnemer moet zich tenminste 15 minuten voor het begin van zijn wedstrijd aanbieden.

8. Toute équipe coupable de fraude sera disqualifiée./ Eine Mannschaft, die sich des Betruges schuldig macht wird ausgeschlossen./ Een team, schuldig aan bedrog wordt gediskwalificeerd.

9. Les horaires pourront être modifiés pour toute raison d'organisation générale./ Die Veranstalter behalten sich dass Recht vor, den Zeitplan der Begegnungen aus organisatorischen Gründen zu ändern./ De organisatie kan het uurrooster lichtjes wijzigen in het belang van de algemene organisatie.

10. Un trophée sera décerné à toutes les équipes gagnantes./ Für jede Disziplin gibt es einen Wanderpokal./ Elk winnend team ontvangt een wisseltrofee.

11. Tous les joueurs d'une école porteront une même tenue./ Alle Spieler einer Mannschaft müssen die gleiche Kleidung tragen./ De spelers van één school spelen hun wedstrijd in dezelfde uitrusting.

12. Les participants se saluent (poignée de mains) avant et après les compétitions./ Die Sportler grüssen und verabschieden sich vor und nach jeder Begegnung mit Handschlag./ De spelers geven voor en na een wedstrijd elkaar een hand.






# Natation- Schwimmen- Zwemmen

8.30-12.30

Ouverture des portes / Öffnung der Türen / Opening van de deuren : 8.30

Echauffement/ Aufräumen /Warmzwemmen : 9.00 – 9.25

- Le port du bonnet de bain est obligatoire/ Badekappe tragen/ Het dragen van een badmuts is verplicht.
- Les séries des courses A concernent les nageurs les plus rapides/ Die Schwimmserien A betreffen die schnellsten Schwimmer/ De zwemwedstrijden van de A competitie betreffen de vlugste zwemmers.
- Les nageurs se présentent directement aux plots de départ pendant le déroulement de la course précédente/ Während die einen schwimmen, kommen die anderen Schwimmer an die Startblöcke für das folgende Rennen/ Tijdens elke zwemwedstrijd, dienen de deelnemers aan de volgende wedstrijd zich reeds op te stellen op de startblokken.

	Relais 6x50m NL	50m Dos	50m Brasse	50m NL	FINALES	Relais 4x504 nages
C1 	9h30	10h	10h30	11h	11h30	11h45
C2 						
C1 	9h45	10h15	10h45	11h15	11h30	12h
C2 						

## ATTRIBUTION DES POINTS :

Pour les 3 nages :

1 <sup>ière</sup> place	10 pts
2 <sup>ième</sup>	9 pts
3 <sup>ième</sup>	8 pts
4 <sup>ième</sup>	7 pts
5 <sup>ième</sup>	6 pts
6 <sup>ième</sup>	5 pts
7 <sup>ième</sup>	4 pts
8 <sup>ième</sup>	3 pts
9 <sup>ième</sup>	2 pts
10 <sup>ième</sup>	1 pt

Pour les relais :



1 <sup>ière</sup> place	15 pts
2 <sup>ième</sup>	12 pts
3 <sup>ième</sup>	9 pts
4 <sup>ième</sup>	6 pts
5 <sup>ième</sup>	3 pts



# Athlétisme- Leichtathletik- Atletiek

14.00 – 17.30

			
C 1	C 2	C 1	C 2
800m	600m	1500m	1000m
Poids de 4 kg	Poids de 3 kg	Poids de 5 kg	Poids de 4 kg
Longueur	Longueur	Longueur	Longueur
Relais 4 x 100m		Relais 4 x 100m	

HORAIRES	 C2	 C1	 C2	 C1
14h30	Longueur	Poids	Longueur	Poids
15h30	Relais 4x100m Filles- Garçons			
16h	Poids	Longueur	Poids	Longueur
17h	1000m	1500m	600m	800m

EPREUVE INDIVIDUELLE		RELAIS
1° place : 15 points	9° place : 7 points	
2° place : 14 points	10° place : 6 points	
3° place : 13 points	11° place : 5 points	1° place : 10 points
4° place : 12 points	12° place : 4 points	2° place : 8 points
5° place : 11 points	13° place : 3 points	3° place : 6 points
6° place : 10 points	14° place : 2 points	4° place : 4 points
7° place : 9 points	15° place : 1 point	5° place : 2 points
8° place : 8 points		
Abandon: 1 pt		Disqualification: 0 pt



# Escalade- Klettern- klimmen

13.00-16.00

## Règlement :

- Les élèves grimperont 4 voies de difficultés croissantes (de 5A à 6C) avec une pause intermédiaire.
- Le temps de grimpe sera de 7 minutes.
- La dernière minute de grimpe est annoncée au grimpeur.
- L'ordre de passage sera établi en fonction du tirage au sort.
- Les garçons et les filles passent dans les mêmes voies.
- La composition des binômes : soit 3 binômes mixtes, soit 2 binômes non-mixtes et un binôme mixte.
- L'assureur devra gérer la tension de corde pour maintenir le « NŒUD MAGIQUE » jusqu'en haut de la voie.
- Les nœuds magiques seront composés par les enseignants à chaque départ.
- Si le « NŒUD MAGIQUE » est perdu durant l'ascension, le grimpeur peut redescendre et recommencer dans son temps disponible et en accord avec son partenaire de cordée. Sinon c'est le nombre de prises « TENUES » qui sera pris en compte si le temps de grimpe est terminé.
- **Classement** : Le nombre total de points servira de classement. Le pays qui marque le plus grand nombre de points est classé 1<sup>o</sup>.
- En cas d'égalité : les équipes seront départagées par le cumul des temps de chaque voie.

## Regelwerk :

- Die Schüler klettern 4 Boulderlinien von aufsteigendem Schwierigkeitsgrad (Schwierigkeitsskala von 5A bis 6C) und es gibt eine Zwischenpause.
- Jedes Bouldern dauert 7 Minuten.
- Die letzte Minute wird dem Bouldernden angekündigt.
- Die Reihenfolge wird durch das Los festgelegt.
- Jungen und Mädchen benutzen die selben Boulderlinien.
- Die Zusammenstellung der Seilschaften : entweder 3 gemischte Seilschaften, oder 2 ungemischte und eine gemischte Seilschaft.
- Der Sicherungspartner soll die Spannung des Seiles meistern, um DEN MAGISCHEN KNOTEN bis zu dem höchsten Punkt zu behalten.
- Die magischen Knoten werden bei jedem Start von der Lehrkraft geschlungen.



- Wenn der magische knoten während des Steigens verloren wird, darf der Boulderer abklettern und mit dem Bouldern wiederbeginnen, wenn es ihm noch Zeit zur Verfügung steht und wenn damit sein Partner einverstanden ist. Sonst wird nur die Zahl der gehaltenen Griffe in Betracht gezogen, wenn die Zeit um ist.
- **Rangliste:** Die gesamten Punkte bestimmen die Plätze. Das Land, das die meisten Punkte gesammelt hat, ist Tabellenführer.
- Im Falle von Punktgleichheit zählt die auf den Boulderlinien verbrachte Gesamtzeit.

## Reglement

- De deelnemers klimmen 4 verschillende routes met toenemende moeilijkheidsgraden 5A/6C (Pauze tussen de verschillende oefeningen).
- Elke beklimming duurt 7 minuten.
- De laatste minuut van de oefening wordt duidelijk medegedeeld aan de deelnemer.
- De volgorde van de klimmers zal op voorhand worden bepaald door een loting, - Alle deelnemers (jongens/meisjes) zullen hetzelfde parcours beklimmen, De mogelijkheden voor de 3 teams (bestaande uit 2 personen) zijn gemend of homogeen. De twee verschillende opties zijn: 3 gemende teams (jongens/meisjes) 2 homogene teams (jongens/jongens) of (meisjes/meisjes) en 1 team gemend (jongens/meisjes).
- De zekeraar moet een constante spanning op het touw uitoefenen om ervoor zorgen zodat de magische knoop in het touw niet ontknoopt gedurende de beklimming.
- De magische knoop zal door een leerkracht worden aangebracht bij de start van elke beklimming.
- Indien de knoop gedurende de beklimming ontknoopt: heeft de klimmer de mogelijkheid om af te dalen en opnieuw te beginnen (Afhankelijk van de resterende tijd en in overleg met de zekeraar). Zoniet dan zal het aantal voltooide klimgrepen tellen aan het einde van de oefening.
- **Eindklassering:** Het totale aantal behaalde aantal punten per land zal leiden tot de uiteindelijke klassering. Het land met de meeste punten is de winnaar.
- In het geval van een identieke score: Zal de totale afgelegde tijd voor de verschillende routes de doorslag geven:



nombre  
équipe

		VOIE 1	VOIE 2	VOIE 3	VOIE 4
1	13h	A1	ESCALADE		
2	13h08	B1			
3	13h16	C1	A1		
4	13h24	D1	B1		
5	13h32	E1	C1	A1	
6	13h40	A2	D1	B1	
7	13H48	B2	E1	C1	A1
8	13h56	C2	A2	D1	B1
9	14h04	D2	B2	E1	C1
10	14h12	E2	C2	A2	D1
11	14h20	A3	D2	B2	E1
12	14h28	B3	E2	C2	A2
13	14h36	C3	A3	D2	B2
14	14h44	D3	B3	E2	C2
15	14h52	E3	C3	A3	D2
	15h00		D3	B3	E2
	15h08		E3	C3	A3
	15h16			D3	B3
	15h24			E3	C3
	15h32				D3
	15h40				E3



# Handball- Handball- Handbal

## Règlement / Regelwerk / Reglement

- Chaque équipe rencontrera les autres équipés suivant le planning prévu / Jede Mannschaft trifft nach dem vorgegebenen Zeitplan an / De wedstrijden worden gespeeld volgens het aangegeven schema.
- Une équipe est composée de 6 joueurs –joueuses (4 joueurs et 2 remplaçants) / Eine Mannschaft besteht aus 6 Spielern - Spielerinnen (4 Spieler und 2 Ersatzspieler)/ Elk team bestaat uit 6 spelers – speelsters ( 4 spelers en 2 wisselers)
- La durée d'un match est de 12 minutes. / Jedes Spiel dauert 12 Minuten. / Elke wedstrijd duurt 12 minuten.
- Duree de l'exclusion : 1 minute / Dauer eines Platzverweises : 1 minute / Duur van de uitsluiting : 1 minuut
- Deuxieme exclusion : définitive / Zweiter Platzverweis : endgültig / Tweede uitsluiting : definitief.

## Classement :

L'équipe ayant le plus grand nombre de points sera classée première. Si à l'issue du tournoi deux équipes sont à égalité de points, l'équipe avec la meilleure différence de buts de classera première. Si l'égalité subsiste, le match que les deux équipes ont disputé entre elles décidera du classement (le vainqueur sera classé premier). En cas de nouvelle égalité, les deux équipes seront classées à la même place.

## Platzierung :

Bei Punktegleichstand zweier Mannschaften am Ende des Turniers entscheidet die bessere Punktedifferenz. Bei erneuten Gleichstand entscheidet das treffen zwischen den beiden in Frage kommenden Mannschaften. Bei weiterem Gleichstand (Gleichspiel) werde beide Mannschaften ex aequo klassiert.

## Ranking :


Het team met de meeste punten wint. Bij een gelijke stand op het einde van het toernooi telt het doelpuntenverschil. Indien de stand dan nog gelijk is zal de uitslag van de wedstrijd tussen de betrokken ploegen doorslaggevend zijn. Indien de stand dan nog steeds gelijk is krijgen beide ploegen dezelfde plaats toegewezen.




## Répartition des points / Punkteverteilung / Puntenverdeling

Victoire / Sieg / Overwinning	3 points
Match nul / Gleichspiel / gelijkspel	2 points
Défaite / Niederlage / Nederlaag	1 point
Forfait / Nichtantreden / niet aantreden	0 point

## Horaire / Zeitplan / Tijdschema

	9.00	A - B	9.00	C - D
	9.30	E - A	9.30	B - C
	10.00	D - E	10.00	A - C
	10.30	B - D	10.30	E - C
	11.00	A - D	11.00	E - B

	13.00	A - B	13.00	C - D
	13.30	E - A	13.30	B - C
	14.00	D - E	14.00	A - C
	14.30	B - D	14.30	E - C
	15.00	A - D	15.00	E - B



# Basket- Basketball-Basketbal

- Chaque équipe est composée de 7 joueurs (joueuses) / Jede Mannschaft besteht aus 7 Spielern (Spielerinnen) / Iedere ploeg bestaat uit 7 spelers ( speelsters).

- **Règlement**

La durée de chaque match est 2x7 minutes avec 5 minutes de repos à la mi-temps. Il n'y a pas d'arrêt de chrono, sauf temps-mort, blessure et chaque fois que l'arbitre l'exigera (dans les 5 dernières minutes, coup francs, changement, temps mort). Chaque joueur a droit à 4 fautes personnelles ou techniques par match, lorsqu'une équipe a commis plus de fautes personnelles ou techniques toutes les autres suivantes sont sanctionnées par des coups francs. Chaque équipe a droit à 1 temps mort par mi-temps

## Regelwerk

Die Dauer der Begegnung beträgt 2x7 Minuten mit 5 Minuten Pause bei Halbzeit. Die Uhren wern nicht gestoppt, außer Auszeit, Verletzung oder auf Verlangen der Schiedsrichter (In letzten 5 Minuten, bei Freiwurf, Auszeit, Wechsel). Jeder Spieler hat Recht auf 4 persönliche oder technische Fouls pro Spiel. Wenn eine Mannschaft mehr als 5 persönliche oder technische Fouls begangen hat, werden alle weiteren Fouls mit Freiwürfen geahndet. Ein Auszeit pro Halbzeit und pro Mannschaft

## Reglement

Een wedstrijd duurt 2x7 minuten met 5 minuten pauze. De klok wordt niet gestopt tenzij bij een time-out, kwetsuur of op vraag van de scheidsrechter ( in de laatste 5 minuten; bij vrijworp, time-out, wissel). Iedere speler mag 4 persoonlijke of technische fouten maken per wedstrijd. Indien een ploeg meer dan vijf persoonlijke of technische fouten begaat worden alle verdere fouten met vrijeworpen bestraft.

Ledere ploeg heeft recht op 1 time-out per speelhelft.





- **La répartition des points se fera de la manière suivante / Die Punkteverteilung geschieht folgendermaßen / De puntenverdeling gebeurt als volgt:**

Victoire, Sieg, Overwinning	→	3 points
Match nul, Gleichspiel, Gelijkspel	→	2 points
Défaite, Niederlage, Nederlaag	→	1 point
Forfait, Nichtantreten	→	0 point

- Si à l'issue du tournoi deux équipes sont à égalité de points, l'équipe qui aura réalisé la meilleure différence de buts se classera première / Bei Punktegleichstand zweier Mannschaften am Ende des Turniers entscheidet die bessere Tordifferenz / Bij een gelijke stand op het einde van het toernooi telt het doelpuntenverschil.
- Si l'égalité subsiste, le match que les deux équipes auront disputé entre elles décidera du classement. Le vainqueur de ce match sera classé premier / Bei erneutem Gleichstand entscheidet das Treffen zwischen den beiden in Frage kommenden Mannschaften / Is de stand nog gelijk dan is de uitslag van de wedstrijd tussen de betrokken ploegen doorslaggevend.
- Nouvelle égalité: les deux équipes seront classées à la même place / Weiterem Gleichstand: Beide Mannschaften belegen denselben Rang / Nog gelijk: ploegen krijgen dezelfde plaats.

### **Horaire / Zeitplan / Tijdschema**

	09 H 00	A - B	13 H 05	A - C
	09H 45	C - D	13 H 55	B - D
	10 H 35	E - A	14 H 45	E - C
	11 H 25	B - C	15 H 35	A - D
	12 H 25	D - E	16 H 25	E - B

	08 H 30	A - B	12 H 40	A - C
	09 H 20	C - D	13 H 20	B - D
	10 H 10	E - A	14 H 20	E - C
	11 H 00	B - C	15 H 10	A - D
	11 H 50	D - E	16 H 00	E - B



# Volley-Volleyball-Volleybal

- L'équipe est composée de 6 joueurs : 4 joueurs de champ et 2 joueurs remplaçants. / Die Mannschaft besteht aus 6 Spielern: 4 Feldspielern und 2 Ersatzspielern. / Het team bestaat uit 6 spelers: 4 veldspelers en 2 wisselers.

- **Règlement:**

Match en 4 contre 4 : un joueur arrière et trois joueurs avant, pas de libéro.

Au moment du service adverse, le joueur arrière doit être situé derrière les trois joueurs avant.

Un joueur ne peut effectuer une frappe d'attaque quand le ballon est complètement plus haut que le bord supérieur du filet, si le ballon provient d'une touche jouée avec les doigts par le joueur arrière effectuée dans sa zone avant. Le ballon peut être attaqué librement si le joueur effectue la même action en dehors de la zone avant.

4 changements libres par set.

A la suite d'un changement, le même joueur ne peut pas se retrouver deux fois à suivre au service.

Deux sets secs de 21 points, un temps mort coach de 30 secondes est autorisé par set.

Terrain de 7m sur 7m.

## **Regelwerk :**

4-gegen-4-Spiel: ein hinterer Spieler und drei vordere Spieler, kein Libero.

Beim Aufschlag des Gegners muss sich der hintere Spieler hinter den drei vorderen Spielern befinden.

Ein Spieler darf keinen Angriffsschlag ausführen, wenn sich der Ball vollständig über der Oberkante des Netzes befindet, sofern der Ball von einer Berührung mit den Fingern durch den hinteren Spieler in dessen Vorfeld stammt. Der Ball kann frei angegriffen werden, wenn der Spieler die gleiche Aktion außerhalb der vorderen Zone ausführt.

4 freie Auswechslungen pro Satz.

Nach einer Auswechslung darf derselbe Spieler nicht zweimal hintereinander aufschlagen.

Zwei Sätze à 21 Punkte, pro Satz ist eine 30-sekündige Auszeit für den Trainer erlaubt.

Spielfeld 7 m x 7 m.



## **Reglement :**

4 tegen 4 wedstrijd: één achterste speler en drie voorste spelers, geen libero.

Bij de service van de tegenstander moet de achterste speler zich achter de drie voorste spelers bevinden.

Een speler mag geen aanval uitvoeren wanneer de bal zich volledig boven de bovenrand van het net bevindt, als de bal afkomstig is van een aanraking met de vingers door de achterste speler in zijn voorste zone. De bal mag vrij worden aangevallen als de speler dezelfde actie buiten de voorste zone uitvoert.

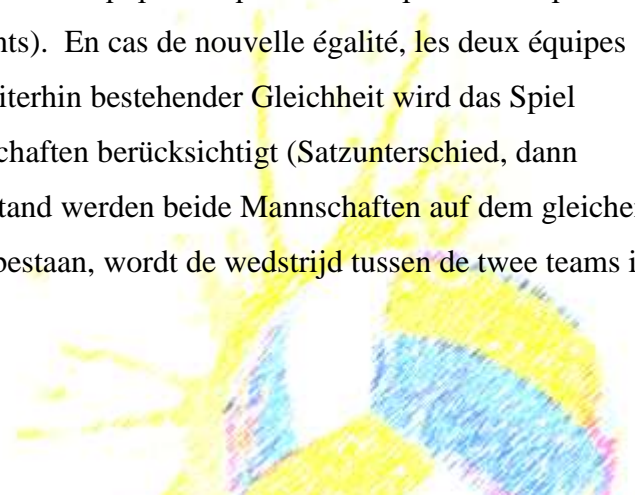
4 vrije wissels per set.

Na een wissel mag dezelfde speler niet twee keer achter elkaar serveren.





sets van 21 punten, één time-out van 30 seconden per set is toegestaan.

Speelveld van 7 m bij 7 m.

- **La répartition des points se fera de la manière suivante / Die Punkteverteilung geschieht folgendermaßen / De puntenverdeling gebeurt als volgt:**
  - 1 point par set gagné / 1 Punkt pro gewonnenem Satz / 1 punt per gewonnen set
  - L'équipe qui aura le plus grand nombre de point sera classée première / Bei Punktegleichstand zweier Mannschaften am Ende des Turniers entscheidet die bessere Punktedifferenz / Het team met de meeste punten wint. Bij een gelijke stand op het einde van het toernooi telt het doelpuntenverschil.
  - Si à l'issue du tournoi deux équipes sont à égalité de points, l'équipe qui aura réalisé la meilleure différence de points se classera première / Wenn am Ende des Turniers zwei Mannschaften punktgleich sind, wird die Mannschaft mit der besseren Punktedifferenz als Siegerin gewertet. / Als aan het einde van het toernooi twee teams gelijk staan qua punten, eindigt het team met het beste puntenverschil op de eerste plaats.
  - Si l'égalité subsiste, le match opposant les deux équipes en question sera pris en compte (différence de sets, puis différence de points). En cas de nouvelle égalité, les deux équipes seront classées à la même place. / Bei weiterhin bestehender Gleichheit wird das Spiel zwischen den beiden betreffenden Mannschaften berücksichtigt (Satzunterschied, dann Punktunterschied). Bei erneutem Gleichstand werden beide Mannschaften auf dem gleichen Platz eingestuft. / Als de gelijkheid blijft bestaan, wordt de wedstrijd tussen de twee teams in



kwestie in aanmerking genomen (verschil in sets, vervolgens verschil in punten). Bij een nieuwe gelijkheid worden beide teams op dezelfde plaats gerangschikt.

	Terrain 1 	Terrain 2 	Terrain 1 	Terrain 2 
8.00-8.30	Echauffement/ Aufräumen / Warmzwemmen			
8.30	A - B		C - D	
9.15	E - A		B - C	
10.00	D - E		A - C	
10.45	B - D		E - C	
11.30	A - D		E - B	
12.00	Echauffement/ Aufräumen /Warmzwemmen			
12.30			A - B	C - D
13.15			E - A	B - C
14.00			D - E	A - C
14.45			B - D	E - C
15.30			A - D	E - B

Les horaires sont susceptibles d'évoluer en fonction de la durée des matchs.

Die Zeiten können sich je nach Dauer der Spiele ändern.

Tijden kunnen veranderen afhankelijk van de duur van de wedstrijden.



# Tennis de table-Tischtennis-Tafeltennis

8.30-16.30

- Chaque équipe se compose de 4 joueurs classés selon leur force. (2 garçons et 2 filles). / Jede Mannschaft besteht aus 4 Spielern, eingestuft nach ihrer Stärke (2 Jungen, 2 Mädchen) / Iedere ploeg bestaat uit 4 spelers, ingedeeld naar sterkte.(2jongens,2meisjes).

- **Règlement :**

Chaque joueur d'une équipe rencontrera le même numéro des autres équipes (1/1, 2/2 ). Chaque match se jouera en trois sets gagnants de 11 points avec 2 points d'écart pour la victoire (et en maximum de 15 points).

**Regelwerk :**

Jeder Spieler einer Mannschaft spielt gegen den gleicheingestuften Spieler der anderen Mannschaften (1/1, 2/2 ). Es wird nach 3 gewinnsätze bis 11 Punkte gespielt mit 2 Punkten Unterschied für des Sieg (maximal 15 Punkte)

**Reglement :**

Nummer 1 speelt tegen 1, 2 tegen 2 . Een wedstrijd gaat over 3 winnende sets tot 11 punten met 2 punten verschil voor de overwinning ( maximaal 15 punten).

- **La répartition des points se fera de la manière suivante / Die Punkteverteilung geschieht folgendermaßen / De puntenverdeling gebeurt als volgt:**

Victoire, Sieg, Overwinning	→	3 points
Match nul, Gleichspiel, Gelijkspel	→	2 points
Défaite, Niederlage, Nederlaag	→	1 point
Forfait, Nichtantreten	→	0 point

- Les points obtenus par les 4 joueurs (2g/2f) de chaque école seront additionnés. L'école qui aura totalisé le plus grand nombre de points se classera première.

Die von den 4 Spielern (2J/2M) jeder Schule erzielten Punkte werden addiert. Die Schule mit der größten Punktezahl ist Sieger.

De punten van de 2 jongens en de 2 meisjes worden opgeteld. De school met het grootste aantal punten is winnaar.



- Si à l'issue du tournoi deux équipes sont égales de points, l'équipe qui aura réalisé la meilleure différence de sets se classera première.

Bei Punktegleichstand zweier Mannschaften am Ende des Turniers entscheidet die bessere Satzdifférence.

Bij gelijke stand telt het grootste verschil tussen winnende en verliezende sets.

- Si l'égalité subsiste, l'équipe qui aura réalisé la meilleure différence de points se classera première.

Bei erneutem Gleichstand entscheidet die bessere Punktedifferenz.

Is het nog gelijk dan telt het grootste puntenverschil.

- En cas de nouvelle égalité les deux équipes seront classées à la même place.

Bei weiterem Gleichstand werden beide Schulen ex aequo klassiert.

Nog gelijk: ex aequo



# Padel

9.00 – 13.00

- Les matchs se joueront sur 3 terrains. / Die Spiele werden auf 3 Spielfeldern ausgetragen. / De wedstrijden worden op 3 velden gespeeld.
- Les matchs se jouent à 2 contre 2 par équipe de filles, de garçons / Die Spiele werden 2 gegen 2 in Mädchen-, Jungen- / De wedstrijden worden gespeeld met teams van 2 tegen 2 meisjes, jongens.

- **Règlement :**

- Servir en coup droit sous la hanche en diagonale vers la zone de service de l'adversaire. Si la balle touche le filet mais tombe dans la zone, c'est un let et le service est à refaire.
- La balle peut rebondir une seule fois. Vous pouvez la toucher une seule fois avec votre raquette et elle doit toucher le sol avant de toucher le mur ou la grille.
- La balle est dehors si elle touche directement un des murs de l'adversaire. Elle est également dehors si elle sort du terrain sans toucher d'abord le sol dans le terrain de jeu.
- Les joueurs ne doivent pas toucher le filet. Lors du service, les pieds du serveur ne doivent pas dépasser la ligne de service.

- **Regelwerk :**

- Der Aufschlag erfolgt unterhalb der Hüfte diagonal ins gegnerische Aufschlagfeld. Trifft der Ball das Netz, landet jedoch im richtigen Feld, ist es ein Let und der Aufschlag wird wiederholt.
- Der Ball darf nur einmal aufspringen. Er darf nur einmal mit dem Schläger berührt werden. Der Ball muss zuerst den Boden berühren, bevor er die Glaswand oder das Gitter trifft. Der Ball kann direkt nach dem Aufprallen geschlagen werden oder nach Kontakt mit der Wand oder dem Gitter.
- Der Ball ist « Aus », wenn er direkt eine der Wände des Gegners berührt. Der Ball ist ebenfalls « Aus », wenn er das Spielfeld verlässt, ohne vorher im Spielfeld auf den Boden zu kommen.
- Das Netz darf von den Spielern nicht berührt werden. Beim Aufschlag dürfen die Füße des Aufschlägers die Aufschlaglinie nicht überschreiten.



## Reglement :

- Onderhands diagonaal serveren in het servicevak van de tegenstander. Als de bal het net raakt maar wel in het juiste vak landt, is het een let en wordt de service overgedaan.
- Bal mag eenmaal stuiten. Je mag de bal eenmaal aanraken met je racket. Bal moet eerst de grond raken voor dat hij het glas of hek aanraakt. Een bal mag direct worden geslagen na het stuiten, of via de muur of hekken.
- De bal is uit als hij direct tegen een van de muren van de tegenstander komt. De bal is uit als hij buiten het speelveld raakt zonder eerst de grond binnen het speelveld te raken.
- Het net mag niet worden aangeraakt door spelers. Tijdens de service mogen de voeten van de serveerder de servicelijn niet overschrijden.

- **La répartition des points se fera de la manière suivante / Die Punkteverteilung geschieht folgendermaßen / De puntenverdeling gebeurt als volgt:**

- Le score est le même qu'au tennis. / Die Punktevergabe ist wie beim Tennis. / De puntentelling is hetzelfde als bij tennis.
- A 40-40 dans un jeu, un point en or est joué et l'équipe qui marque ce point remporte le jeu. / Bei 40-40 wird ein « Golden point » gespielt. Das Team, das diesen Punkt gewinnt, gewinnt das Spiel. / Bij 40-40 in een game wordt een Golden Point gespeeld. Het team dat dit punt maakt, wint de game.
- L'équipe ayant remporté le plus de jeux gagne le match (gagné =1 ; perdu=0). A l'annonce de fin, le jeu est terminé. Si les 2 équipes ont le même nombre de jeux, un point en or est joué (l'équipe qui devait servir continue).  
Das Team mit den meisten Spielen gewinnt das Match (Gewinner=1 ; Verlierer =0). Beim Endsignal wird das aktuelle Spiel zu Ende gespielt. Haben beide Teams die gleiche Anzahl an Spielen, wird ein « Golden Point » gespielt (Das Team, das an der Reihe ist zu servieren, hat den Aufschlag beim Golden Point).  
Het team met de meeste games wint de wedstrijd (winnen=1 ; verliezen=0). Bij het eindsignaal wordt de game uitgespeeld. Staan beide teams op gelijk aantal games dan wordt er een Golden Point gespeeld (Het team wat de servicebeurt zou krijgen, heeft service bij Golden Point).



# PLANNING PADEL

	T1	T2	T3
9H-9H25	B - C (F)	B - C (M)	A - D (F)
9H30 - 9H55	A - D (M)	B - E (F)	B - E (M)
10H- 10H25	C - D (F)	C - D (M)	A - E (F)
10H30 - 10H55	A - E (M)	B - D (F)	B - D (M)
11H - 11H25	A - C (F)	A - C (M)	D - E (F)
11H30 - 11H55	D - E (M)	A - B (F)	A - B (M)
12H - 12H25	C - E (F)	C - E (M)	



# Echecs – Schach - Schaken

9.00 – 15.00

Chaque équipe se compose de 4 joueurs classés selon leur force, de la 1ère à la 4<sup>e</sup> table./ Jede Mannschaft besteht aus 4 Spielern, eingestuft nach ihrer Stärke, de la 1ère à la 4<sup>e</sup> table. / \* Elke ploeg bestaat uit 4 spelers, ingedeeld naar individuele sterkte, de la 1ère à la 4<sup>e</sup> table.

- **Règlement:**

- Le temps de réflexion sera de 10 minutes par joueur par partie.
- Les règles FIDE pour cadences blitz sont en vigueur.
- Chaque équipe rencontrera chaque équipe en match aller et retour, avec changement de couleur.

**Regelwerk :**

- Die Bedenkzeit beträgt 10 Minuten pro Spiel pro Schüler.
- Es gelten die FIDE-Regeln für Blitzpartien.
- Jede Mannschaft spielt gegen jede Mannschaft in doppelter Runde.

**Règlement:**

- De bedenktijd bedraagt 10 minuten per spel per speler.
- De FIDE-regels voor blitz-tempo's zijn van kracht.
- Alle ploegen spelen tegen elkaar in een dubbele ronde.

- **La répartition des points se fera de la manière suivante / Die Punkteverteilung geschieht folgendermaßen / De puntenverdeling gebeurt als volgt:**

- Le plus de parties/ Die meisten Spiele / Het pluspunt van partijen → 3 points.  
Même nombre de parties gagnées/Gleiche Anzahl gewonnener Spiele/ Gelijk aantal gewonnen wedstrijden → 2 points.  
Perdu le + de parties/ Die meisten Spiele verloren / Meeste wedstrijden verloren → 1 point.  
Equipe forfait / Team-Pauschale/ team forfait → 0 point
- Les points obtenus lors des différentes séries seront additionnés. L'équipe qui aura totalisé le plus grand nombre de points se classera première.  
Die in den verschiedenen Begegnungen erzielten Punkte werden addiert. Die Mannschaft mit der größten Punktezahl ist Sieger.



De punten uit de verschillende partijen worden opgeteld. De ploeg met het hoogste aantal punten is winnaar, enz.

- Si à l'issue du tournoi deux équipes sont à égalité de points, l'avantage ira à l'équipe qui a gagné lors de leurs parties dans les séries. Si les deux équipes sont toujours à égalité 2 parties seront rejouées entre les 2 joueurs de la 1ere table la durée des parties étant de 2 fois 5 minutes.

Wenn am Ende des Turniers zwei Mannschaften punktgleich sind, hat die Mannschaft den Vorteil, die ihre Spiele in der Serie gewonnen hat. Wenn die beiden Mannschaften weiterhin punktgleich sind, werden zwei Spiele zwischen den beiden Spielern der ersten Tabelle wiederholt, wobei die Spieldauer zweimal 5 Minuten beträgt.

Als aan het einde van het toernooi twee teams gelijk staan, gaat het voordeel naar het team dat hun wedstrijden in de reeks heeft gewonnen. Als de twee teams nog steeds gelijk staan, worden er twee wedstrijden opnieuw gespeeld tussen de twee spelers van de eerste tafel, met een duur van twee keer vijf minuten.



En route vers L'Ailleurs...

Unterwegs nach Anderswo...

Op weg naar Het Elders...

